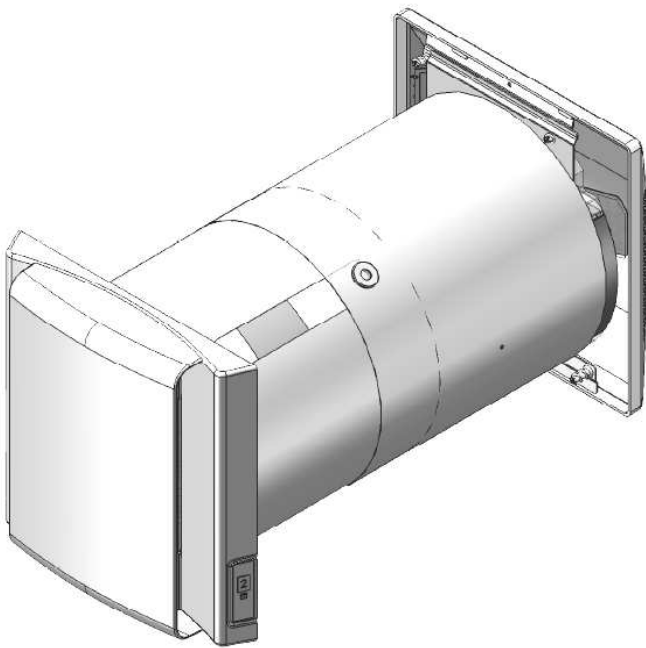


DL 50 WA

DL 50 WE

Instrukcja obsługi



PL Urządzenie wentylacyjne z odzyskiem ciepła

Instrukcja użytkownika

Dla użytkownika

DL 50 WA

DL 50 WE

Zawartość

1	Ważne uwagi.....	4	4	Meldunki awarii.....	7	
1.1	Przeznaczenie.....	4		5	Konserwacja.....	8
1.2	Bezpieczeństwo.....	4		5.1	Konserwacja filtrów.....	8
2	Opis urządzenia.....	4		5.2	Czyszczenie wymiennika ciepła.....	8
2.1	Cel.....	5		5.3	Czyszczenie urządzenia.....	9
2.2	Budowa.....	5		6	Serwis i gwarancja.....	9
2.3	Sposób działania.....	5		7	Ochrona środowiska.....	9
2.4	Wymagania dotyczące instalacji.....	5		8	Dane techniczne.....	10
2.5	Oznaczenia CE.....	5		9	Schemat połączeń elektrycznych.....	12
3	Praca.....	6		10	Oznakowanie CE.....	13
3.1	Wyswietlacz i panel sterowania.....	6				
3.2	Tryby pracy.....	6				
3.3	Restart po awarii zasilania.....	6				
3.4	Wyłączanie wyswietlacza.....	6				
3.5	Informacje o filtrach.....	7				
3.6	.Sterownik radiowy (Opcja, tylko DL 50 WE).....	7				
3.7	Czujnik jakości powietrza (Opcja, tylko DL 50 WE)	7				
3.8	Wskazówki dotyczące oszczędzania energii.....	7				

1 Wazne uwagi

Szczegolnie istotne elementy w tej instrukcji sa oznaczone UWAGA! i WAZNE!

UWAGA!

Ostrzezenie o zagrozeniach i konsekwencjach nieprawidlowego uzytkowania mogace doprowadzic do zagrozenia zycia lub zdrowia uzytkownika a takze uszkodzenie urzadzenia.

UWAGA!

Przydatne wskazowki i informacje dodatkowe.

Instrukcja obslugi i montazu sa czescia systemu wentylacji i musza byc zawsze dostepne dla serwisu, a w przypadku zmiany wlasciciela obiektu lub nadzorca obiektu musza byc przekazane nowemu wlascicielowi.

1.1 Przeznaczenie

Centrala wentylacyjna jest przeznaczona do wentylacji w budownictwie mieszkaniowym. Urzadzenie musi byc zainstalowane w pomieszczeniach suchych i zabezpieczonych przed mrozem.

Wykorzystanie urzadzenia tylko wedlug zalecen instrukcji montazu.

Niewlasciwe uzytkowanie lub niezgodne z instrukcja obslugi jest zabronione i moze spowodowac uszkodzenie urzadzenia i powazne zagrozenia.

Zmiany lub modyfikacje urzadzenia sa zabronione. Niezawodnosc urzadzenia jest zagwarantowana tylko przy stosowaniu sie zgodnie z instrukcja obslugi i montazu.

1.2 Bezpieczenstwo

Ignorowanie instrukcji bezpieczenstwa moze spowodowac zagrozenie dla uzytkownika, jak rowniez srodowiska i moze powodowac utrate roszczen z tytuliu gwarancji lub rekojami.

1.2.1 Instalacja

System wentylacji musi byc zamontowany przez wykwalifikowanego eksperta zgodnie z instrukcja montazu i zgodnie z zasadami i przepisami aby uniknac wszelkich mozliwych zagrozen.

Instalacja urzadzenia moze sie odbyc w suchym i chronionym przed mrozem pomieszczeniu i musi byc pozostawiona przetrzen do przeprowadzania prac konserwacyjnych i naprawczych. Aby uniknac zagrozen uszkodzen elektrycznych i mechanicznych nalezy poprawnie wykonac instalacje odprowadzania kondensatu. System wentylacji nie moze byc montowany w pomieszczeniach z gazami zracymi, palnymi lub tlustymi. Nie mozna go rowniez montowac zbyt blisko zakladow ktore moga takie gazy wytwarzac. Trzeba przestrzegac zasad ochrony przeciwpozarowej. Nie wolno rowniez montowac urzadzenia w systemy wentylacji mechanicznej kanalowej.

Wszystkie polaczenia elektryczne musza byc wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie ze wszystkimi przepisami bezpieczenstwa dla urzadzen elektrycznych, obowiazujacymi w prawach lokalnych, i zgodnie z instrukcja instalacji. Wszelkie prace nalezy wykonywac przy nie podlaczonym urzadzeniu do zasilania elektrycznego gdyz moze wystapic ryzyko smierci lub powaznego uszczerbku na zdrowiu.

Montaz instalacji elektrycznej nalezy przeprowadzic tak aby nie uszkodzic mechanicznie wszelkich zaciskow i lacznikow elektrycznych. Ponadto nalezy sie upewnic, ze przewod przechodzacy przez obudowe nie jest naderwany lub uszkodzony.

Niewlasciwe wykonanie instalacji moze spowodowac istotne zagrozenie takie jak np. pozar lub porazenie elektryczne.

Nie opisane w instrukcji nastawy oprogramowania moga byc bardzo istotne dla prawidlowej pracy urzadzenia i bezpieczenstwa, i powinny byc wykonane przez wykwalifikowanego fachowca lub serwisanta.

1.2.2 Inne instalacje grzewcze

Jednoczesne dzialanie systemow wentylacyjnych i grzewczych (np. kominek, kucheka gazowa, podgrzewacz wody) podlega specjalnym wymogom.

Montaz w pomieszczeniu z kominkiem moze podlegac specjalnym wymogom i prawom obowiazujacym w danym panstwie lub wedlug przepisow lokalnych. Trzeba sie do nich zastosowac.

1.2.3 Rozruch, eksploatacja, zasilanie

Po instalacji trzeba sie upewnic, ze w trakcie montazu nie wystapily nieprawidlowosci.

Osoba instalujaca musi przekazac uzytkownikowi instrukcje obslugi i poinstruowac go z zakresu wstepnej obslugi jednostki.

System wentylacji zawiera wentylatory i z tego powodu nie mozna go montowac w kanalach wentylacyjnych, gdyz moze to spowodowac niebezpieczenstwo i uszkodzenia zarowno jednostek wentylacyjnych jak i uzytkownika. Trzeba sie rowniez upewnic, ze dostep do urzadzenia nie beda mialy dzieci lub niepefnosprawne umyslowo.

W przypadku wyjatkowych okolicznosci uszkodzen urzadzenia (zalanie lub inna kleska zywiolowa) nalezy niezwlocznie odlaczyc urzadzenie od zasilania i natychmiast skontaktowac sie z wykwalifikowanym fachowcem lub serwisantem.

1.2.4 Konserwacja, naprawy, czesci zamienne

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezawaryjnej pracy niezbedna jest regularna konserwacja systemu wentylacji. Wymiana filtra lub jego czyszczenie musi byc wykonywane przez wykwalifikowanego fachowca lub serwisanta. Przed otwarciem urzadzenia nalezy sprawdzic czy wszystkie obwody sa wytlaczone i zabezpieczone przed przypadkowym uruchomieniem. Tylko oryginalne czesci producenta zapewnia prawidlowa prace calego systemu wentylacji.

1.2.5 Zmiany

Dowolne ingerencje i zmiany w systemie wentylacji sa niedozwolone i moga miec wplyw na niezawodnosc, dlatego wszelkie zmiany i modyfikacje musza byc uzgodnione i wykonywane jedynie pod warunkiem uzgodnienia ich ze specjalista.

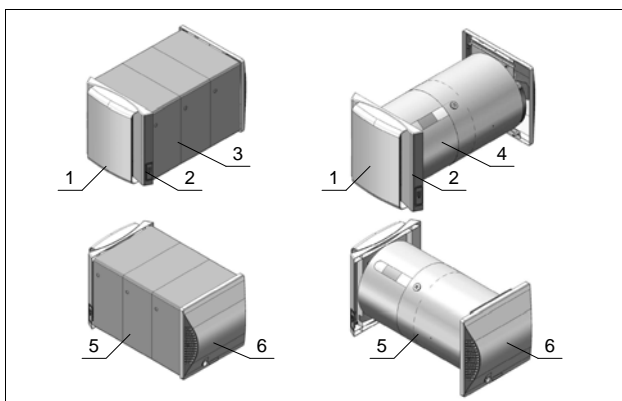
2 Instrukcja obsługi

2.1 Cel

Centrala wentylacyjna jest przeznaczona do wentylacji kontrolowanej zaprojektowana do pomieszczeń mieszkalnych chronionych przed mrozem. Nie należy używać systemu wentylacji do osuszania budynku mocno wilgotnego.

2.2 Projektowanie

Poniższy rysunek przedstawia podstawową konstrukcję systemu wentylacji.



Rys. 2.1 Elementy urządzenia wentylacyjnego

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1 Pokrywa wewnętrzna z filtrem | 5 Urządzenie wentylacyjne (wyjście do zasilania) |
| 2 Ramka z wyświetlaczem | 6 Pokrywa zewnętrzna z odprowadzeniem kondensatu |
| 3 Przejsie kwadratowe | |
| 4 Przejsie okrągłe | |

2.3 Efektywność

Centrala wentylacyjna jest wyposażona w dwa energooszczędne i ciche wentylatory prądu stałego najnowszej konstrukcji wymuszające kontrolowaną wymianę powietrza.

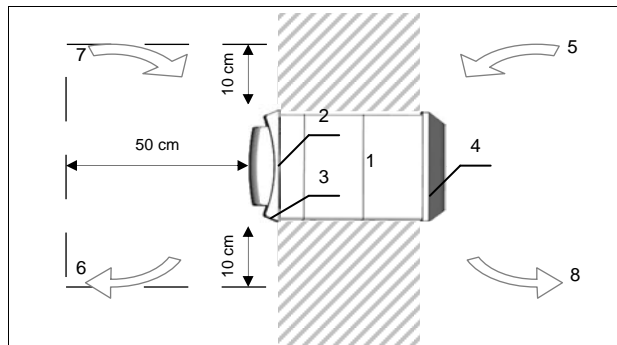
Zużyte powietrze z pomieszczenia jest zasysane i odprowadzane na zewnątrz. Jednocześnie świeże powietrze zewnętrzne jest zasysane i poprzez system filtrów dostarczane do pomieszczenia.

Dwa strumienie powietrza przechodzą przez przeciwprądowy wymiennik krzyżowy do odzysku ciepła. To powoduje, iż większość ciepła zawartego w powietrzu zużyтым jest przekazywana z powrotem do powietrza świeżego z zewnątrz.

2.4 Wymagania dotyczące instalacji

Instalację systemu wentylacji wykonuje się na zewnętrznej ścianie budynku. Temperatura powietrza nie powinna być niższa niż +10°C. Instalacja może być wykonana na ścianach wszystkich pomieszczeń takich jak pokój dzienny, sypialnia, łazienka, toaleta, pomieszczenia gospodarcze i magazyn.

Dla cyrkulacji powietrza i poprawnej pracy urządzenia trzeba zachować odległości od ścian i innych przegród co najmniej 10 cm (odległość od zasłon, mebli itp.) Urządzenie powinno mieć co najmniej 50 cm wolnej przestrzeni (jeśli to możliwe, umożliwić niezakłócony przepływ powietrza).



Rys. 2.2 Przepływy powietrza i minimalne odstępy (widok z góry)

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Urządzenie wentylacyjne | 5 Świeże powietrze zewnętrzne |
| 2 Jednostka wewnętrzna z filtrami | 6 Świeże powietrze wdmuchane |
| 3 Ramka z wyświetlaczem | 7 Powietrze wewnętrzne |
| 4 Jednostka zewnętrzna | 8 Powietrze wewnętrzne wydmuchane |

UWAGA!

Centrala wentylacyjna z powiązany z nią włącznik zasilania muszą być zawsze łatwo dostępne.

WAZNE!

Kratki powietrza na wlocie i wylocie muszą być zawsze odkryte (nie mogą być osłonięte lub zastawione). Nie wolno zmieniać nastaw wykonanych przez wykwalifikowanego fachowca lub serwisanta.

UWAGA!

Zmiany w zainstalowanych urządzeniach są niedopuszczalne i mają wpływ na bezpieczeństwo pracy. Jedynie można wprowadzać zmiany po uzgodnieniach z wykwalifikowanym fachowcem lub serwisantem.

2.5 Oznaczenie CE

Urządzenie jest zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z odpowiednimi normami europejskimi i wytycznymi dotyczącymi ochrony zdrowia i bezpieczeństwa. Jest to udokumentowane przez deklaracje zgodności EG oraz certyfikat CE na urządzeniu. Podczas i po instalacji należy przestrzegać przepisów obowiązujących w poszczególnych państwach lub regionach, lub według wytycznych lokalnych.

3 Obsługa

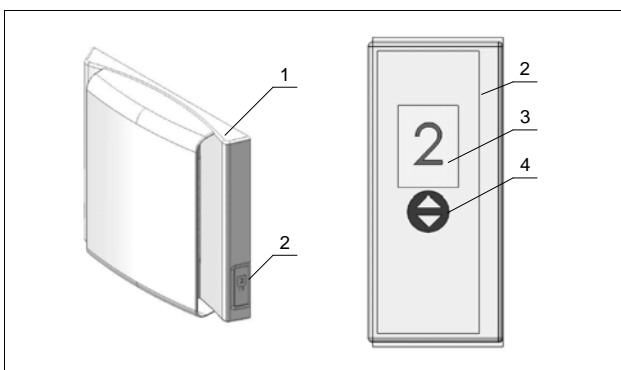
Działanie systemu wentylacji jest możliwe bez dodatkowych elementów sterowania. Obsługa odbywa się na wyświetlaczu i panelu sterowania.

UWAGA!

W przypadku widocznego uszkodzenia systemu wentylacji nie można go użytkować. Należy odłączyć urządzenie od zasilania i skontaktować się z instalatorem.

3.1 Wyświetlacz i panel sterowania

W centrali wentylacyjnej jest zamontowany panel sterujący z wyświetlaczem segmentowym.



Rys. 3.1 Wyświetlacz i panel sterowania

- 1 Jednostka wewnętrzna 3 3-segmentowy wyświetlacz
2 Wyświetlacz i panel sterowania 4 Przycisk sterowania

3.2 Tryby pracy



Wyświetl	Tryb pracy	Wniosek
0	WYŁ*	Urządzenie powinno być zawsze włączone!
A	AUTOMAT**	Minimalna ochrona przed wilgocią (bez czujnika powietrza 10 m ³ /h, z czujnikiem powietrza*** automat. płynna regulacja ilości powietrza)
1	BIEG 1	Wentylacja zredukowana 15 m ³ /h (np. w nocy lub trybie czuwania)
2	BIEG 2	Przepływ nominalny 30 m ³ /h (Praca normalna w trybie wentylacji)
3	BIEG 3	Przepływ nominalny 45 m ³ /h (Praca normalna w trybie wentylacji)
4	BIEG 4	Przepływ intensywny 55 m ³ /h (np. szybkie wietrzenie lub tryb party)
	ZACIAGANIE**	Tylko dopływ powietrza do 30 m ³ /h, bez odzysku ciepła (np. nocne chłodzenie)
	WYRZUT**	Tylko wyrzut powietrza do 30 m ³ /h, bez odzysku ciepła (np. osuszanie łazienki)

Tabela 3.2 Tryby pracy

* W zależności od konfiguracji urządzenia (jeśli nie są dostępne)

** do modelu DL 50 WE / *** opcja do modelu DL 50 WE

Wyświetlacz informuje o aktualnym stanie pracy systemu wentylacji. Tryb jest ustawiony przy użyciu klawisza sterującego. Każde naciśnięcie przycisku zmienia tryb w podanej kolejności.

3.2.1 Tryb automatyczny (tylko DL 50 WE)

W trybie automatycznym urządzenie działa na minimalnym przepływie powietrza 10 m³/h, jeśli nie jest podłączony czujnik jakości powietrza.

Dla szczególnie ekonomicznego działania systemu wentylacji sterowanie zapewnia czujnik jakości powietrza wewnętrznego (opcja tylko dla modelu DL 50WE). Przepływ powietrza odbywa się poprzez pomiar jakości powietrza (wilgotność, CO₂). Przy wilgotnym powietrzu lub zawartości CO₂ urządzenie pracuje w płynnej regulacji 10- 45 m³/h. Wentylatory mogą się uruchomić najpierw z najniższą prędkością (poniżej poziomu 1) a później przechodzić w tryby zwiększonego przepływu powietrza tak długo jak to będzie konieczne dla podwyższenia wydajności przewietrzenia. Zmienne tryby pracy powodują znaczne oszczędności energii.

3.2.2 Tylko wlot powietrza (tylko DL 50 WE)

Jest stosowane w celu chłodzenia powietrza wewnętrznego przy pomocy powietrza zewnętrznego (np. w chłodne letnie noce). Odzysk ciepła jest wyłączony.

3.2.3 Praca - wyrzut powietrza (tylko DL 50 WE)

Tryb pracy używany do szybkiego osuszania pomieszczeń mieszkalnych lub łazienek.

UWAGA!

Jednoczesne działanie systemu wentylacji z innymi urządzeniami grzewczymi (np. kominek, kuchenka gazowa, podgrzewacz wody) podlega specjalnym wymogom lokalnym. Należy się upewnić, że podczas pracy kominka jednostka wentylacji nie wytwarza podciśnienia w pomieszczeniu.

3.3 Restart po awarii zasilania

Po awarii zasilania urządzenie wentylacyjne uruchamia się automatycznie na poziomie 1 (wentylacja zredukowana)

3.4 Wyłączenie wyświetlacza

Jeśli światła wyświetlacza przeszkadzają w funkcjonowaniu w pomieszczeniu (np. w sypialni), wyświetlacz można wyłączyć. System wentylacji będzie wówczas pracował według nastawionego wcześniej programu. Zapali się kontrolka 10 s a następnie zniknie.

Wyłączenie wyświetlacza: Przytrzymać 10 s przycisk sterowania
- Zapotrzebowanie - pojawia się **S**

Włączenie wyświetlacza: Przytrzymać 10 s przycisk sterowania
- Czas - pojawia się **S**

HINWEIS!

Komunikaty o błędach i stanie filtrów będą wyświetlane mimo nieaktywnego wyświetlacza.

3.5 Komunikaty o filtrach

Komunikat na wyświetlaczu o symbolu **F** przypomina nam jaki pozostał czas do konserwacji filtrów (patrz pkt konserwacja) Czas przypominania to 6 miesięcy.

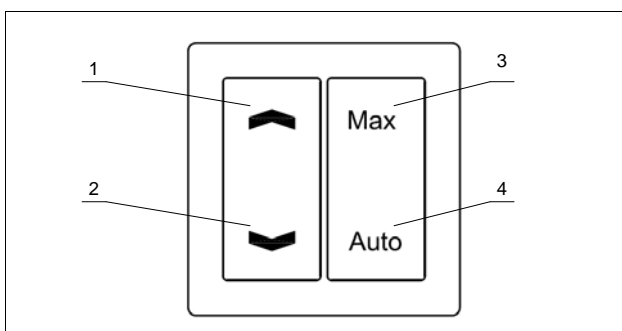
Reset: Po konserwacji filtra wiadomość jest ta kasowana poprzez przytrzymanie przycisku sterowania 5s.

WAZNE!

Po awarii zasilania lub wyłączeniu urządzenia z zasilania czas do konserwacji filtra nie jest zatrzymany lub zresetowany.

3.6 Sterownik radiowy (Opcja, tylko DL 50 WE)

Funkcjonowanie systemu wentylacji może być sterowane poprzez jeden lub więcej przełączników sterowania radiowego (tylko dla modelu DL 50 WE).



Rys. 3.2 Przełącznik sterowania radiowego

- | | |
|---|--|
| 1 Przycisk ▲
(0* > Auto > 1 > 2 > 3 > 4) | 3 Przycisk Max
(55 m ³ /h na 15 min, później powrót do ostatniego trybu) |
| 2 Przycisk ▼
(4 > 3 > 2 > 1 > Auto > 0*) | 4 Przycisk Auto
(bez czujnika powietrza 10 m ³ /h, z czujnikiem powietrza płynna kontrola przepływu) |
- * abhängig von der Gerätekonfiguration, ggf. nicht vorhanden

Przyciskami ▲ i ▼ można skorygować ustawienia systemu w górę lub dół.

W trybie **Auto** urządzenie pracuje z minimalną wydajnością. Jeżeli do urządzenia jest podpięty czujnik jakości powietrza (opcja) wielkość przepływu powietrza jest regulowana w sposób automatyczny.

W trybie **Max** urządzenie pracuje przez 15 min na pracę maksymalnego przewietrzenia, a później wraca do trybu pracy nastawionego wcześniej.

WAZNE!

Niezależnie od tego czy zmiana została wprowadzona przez sterownik radiowy, urządzenie wróci do trybu pracy który został nastawiony wcześniej.

WAZNE!

Przełącznik sterowania radiowego wysyła sygnały tylko wtedy gdy przycisk jest wciśnięty (słyszalne kliknięcie). Nacienny nadajnik nie zawiera baterii i dlatego jest całkowicie bezobsługowy.

3.7 Czujnik jakości powietrza (Opcja, tylko DL 50 WE)

Czujnik jakości powietrza jest aktywny tylko w trybie auto (patrz rozdział dotyczący trybu auto).

3.8 Oszczędzanie energii

Oprócz ochrony ścian wewnątrz budynku urządzenie poprawia jakość powietrza wewnętrznego i zapewnia jego komfort, odzyskuje energię cieplną poprzez optymalizację wydajności w budynku. W związku z tym nie zaleca się wyłączanie urządzenia.

3.8.1 Okna

W przypadku działania systemu wentylacji nie zalecane jest otwieranie okien szczególnie w przypadku niskich temperatur zewnętrznych, gdyż system samoczynnie dostarcza świeże powietrze już podgrzane przez odzysk w wymienniku krzyżowym. Powoduje to zaoszczędzenie energii cieplnej w budynku a przez to znacznie zaoszczędzić na kosztach ogrzewania.

3.8.2 Filtr

Zanieczyszczone filtry powodują wzrost zużycia energii przez system wentylacji. Dlatego system wentylacji należy regularnie serwisować (patrz pkt konserwacja)

4 Błędy

Stan filtrów i komunikaty alarmowe są wyświetlane na wyświetlaczu systemu wentylacji.

Wyswietla	Przyczyna	Status	Czynność
F	Stan filtrów	W czasie pracy	Konserwacja filtra Potwierdź wiadom.
Brak wyświetl.	Brak zasilania lub błąd wewnętrzny	Wył.	Wyłącz i włącz zasilanie
E1	Awaria wentylatora powietrza świeżego	Wył.	W przypadku braku reakcji systemu należy się natychmiast skontaktować z serwisem
E2	Awaria wentylatora powietrza zużytego	Wył.	
E3	Awaria czujnika powietrza świeżego	Wył.	
E4	Awaria czujnika powietrza zużytego	Wył.	

Tabela 4.1 Stan filtrów i komunikaty alarmowe

WAZNE!

Wysświetlenie komunikatu o błędzie odbywa się na przemian z migotaniem litery **E** i odpowiednim numerem błędu.

UWAGA!

Naprawy mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowanego fachowca lub serwis. Należy stosować oryginalne części zamienne producenta.

5 Konserwacja

Regularna konserwacja systemu wentylacyjnego jest ważna z higienicznego punktu widzenia oraz ze względu na wydajność energetyczną.

UWAGA!

Podczas konserwacji urządzenia należy je odłączyć od zasilania elektrycznego!

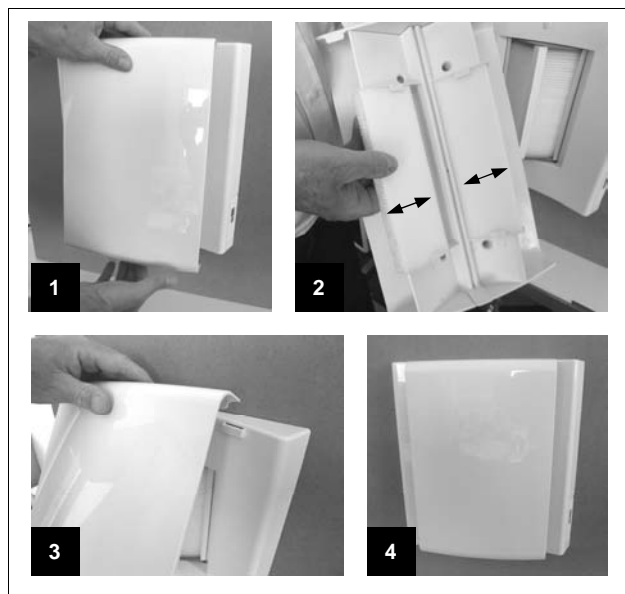
5.1 Konserwacja filtrów

Regularna konserwacja filtrów jest niezbędna do poprawnego działania i lepszej wydajności urządzenia.

Filtr powietrza świeżego F7 oraz filtr powietrza zużytego G4 musi być co najmniej raz na 6 miesięcy sprawdzony i oczyszczony.

Po 6 miesiącach należy filtry wyczyścić w przeciwnym razie filtry muszą być wymieniane na nowe co roku.

Czyszczenie filtrów jest bardzo łatwe i nie wymaga użycia specjalistycznych narzędzi.



Rys. 5.1 Wymiana filtra

- 1 Panel wewnętrzny odblokować od dołu (nacisnąć na środku) i otworzyć
- 2 Wyciągnąć filtr i wyczyścić lub wymienić na nowy
- 3 Zahaczyć panel wewnętrzny
- 4 Panel wewnętrzny na miejscu

WAZNE!

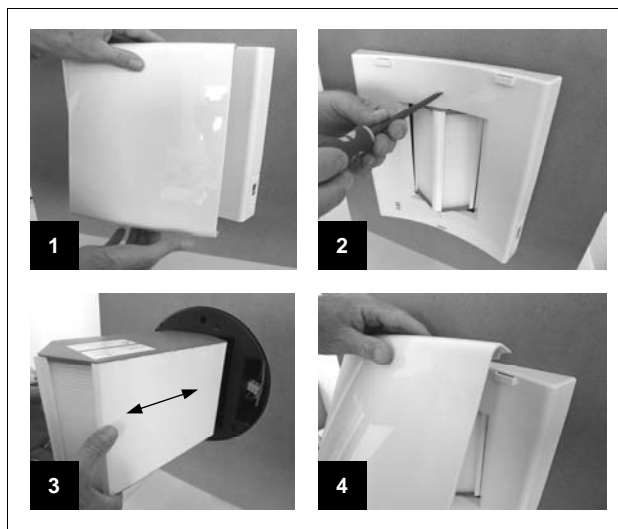
Filtry są naładowane elektrostatycznie w celu lepszego zatrzymywania wody. Nie spłukiwać wodą, gdyż filtry po wodzie tracą swoje właściwości.

WAZNE!

Należy używać wyłącznie oryginalnych filtrów zamiennych. Inne materiały filtracyjne mogą mieć wpływ na poprawne działanie systemu.

5.2 Czyszczenie wymiennika ciepła

Wymienniki krzyżowe w urządzeniu są zbudowane z tworzywa sztucznego i można je czyścić wodą.



Rys. 5.2 Wkładanie i wyciąganie wymiennika ciepła

- 1 Odłączyć zasilanie i wyciągnąć panel wewnętrzny
- 2 W górnej części wewnętrznej odciąć ramkę wewnętrzną
- 3 Wymiennik ciepła powoli wyciągnąć z obudowy i spłukać czystą letnią wodą (nie stosować wody z detergentami) powoli zamontować z powrotem w pozycji poziomej
- 4 Zmontować z powrotem wewnętrzne panele ścienne i podłączyć zasilanie

UWAGA!

Aby wyczyścić wymiennik trzeba go najpierw odłączyć od zasilania!

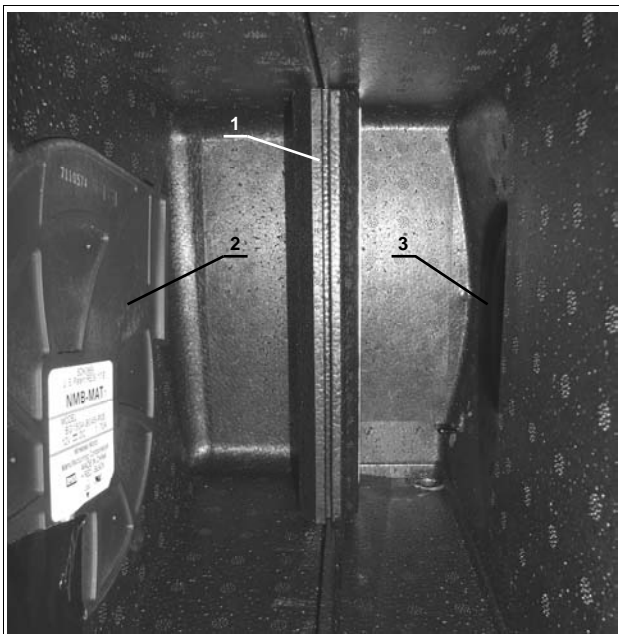
WAZNE!

Nie czyścić wymiennika ciepła pod wysokim ciśnieniem ani z użyciem płynów do czyszczenia (np. płynu do mycia naczyń)!

5.3 Czyszczenie urządzenia w środku

Pokrywe zewnętrzna i wewnętrzna należy czyścić wilgotną szmatką.

Po wysunięciu wymiennika ciepła (patrz wyżej) należy wewnątrz urządzenia wyczyścić również przy pomocy wilgotnej szmatki.



Rys. 5.3 Wnętrze centrali wentylacyjnej (bez wymiennika ciepła)

1. Rozdzielnik powietrza (z tyłu posrodku)
2. Wentylator powietrza świeżego
3. Wentylator powietrza zużytego

Nie wolno usuwać wmontowanych na stałe przegrod rozdziału powietrza. Przed rozpoczęciem wyciągania wymiennika ciepła jest sprawdzenie jego pozycji (patrz zdjęcie wyżej), ustawienie w pozycji centralnej i popchnięcie do tyłu.

UWAGA!

Aby wyczyścić urządzenie trzeba je odłączyć od zasilania elektrycznego.

WAZNE!

Nie należy stosować do czyszczenia piasku, sody, kwasów lub środków zawierających chlorki gdyż można uszkodzić powierzchnię urządzenia.

6 Serwis i gwarancja

Warunki gwarancji klienta i serwis gwarancyjny jest zapewniany przez **inżynierów wykwalifikowanych** Glen Dimplex Polska Sp. z o.o.

Dla obecnej wersji systemu o której jest mowa można się kontaktować za pomocą internetu.

System wentylacyjny został wyprodukowany i sprawdzony pod względem poprawnego działania przed wysyłką.

Należy używać instrukcji obsługi a upoważnieni inżynierowie wsparcia technicznego spróbują usunąć problem w sposób telefoniczny. W szczególnych przypadkach można zawiadomić serwis, który jest obecny w każdym regionie.

Pełnych informacji o serwisie można uzyskać za pomocą strony www.glendimplex.pl

Glen Dimplex Polska Sp. z o.o.
Dział Wsparcia Technicznego
Dział Serwisu
ul. Strzeszyńska 33
60-479 Poznań

Telefon: +48 (0) 61 842 58 05

Fax: +48 (0) 61 842 58 06

Email: serwis@glendimplex.pl

Internet: www.dimplex.pl

WAZNE!

Do rozpatrywania skarg i wniosków przez Biuro Obsługi Klienta trzeba podać dokładnie nazwę urządzenia jak również **Numer seryjny S/N** oraz **Kod Produkcji FD**

Te informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej znajdującej się na pokrywie wewnętrznej urządzenia.

7 Utylizacja i ochrona środowiska

Proszę o ochronę naszego środowiska i przestrzeganie zasad utylizacji.

Likwidacja opakowania.

W trosce o ochronę środowiska należy zutilizować opakowanie w którym dostarczane jest urządzenie do ochrony w czasie transportu. Opakowanie transportowe jest wykonane z surowców wtórnych.

Pozbywanie się starych urządzeń



Prosimy w przypadku pozbywania się starych urządzeń o zachowanie się zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju lub regionie.

Produkt i akcesoria dodatkowe jak zużyte baterie i akumulatory muszą być utylizowane i posegregowane osobno.

8 Dane techniczne

8.1 Specyfikacja

Stosuje się do kolejnych wersji urządzenia wentylacji

	DL 50 WA	DL 50 WE
Przepływ powietrza Bieg 1/2/3/4	15 / 30 / 45 / 55 m³/h	
Przepływ powietrza min.	15 m³/h	10 m³/h
Poziom cisn. akust 1 m od urządzenia	13 / 25 / 33 / 39 dB(A)	
Odzysk ciepła	do 90%	
Filtr powietrza Wlot / Wylot	F7 / G4	
Zasilanie elektryczne	1~/N/PE 230V 50Hz	
Pobor mocy Bieg 1/2/3/4	3,5 / 9 / 17 / 25 W	
Pobor mocy max.	25 W	
Pobor prądu max.	1,9 A	
Ochrona	IP X4	
Klasa ochrony	I (z uziemieniem)	
Zakres temperatur	-20 do +40 °C	
Waga	3,75 kg	

Tabela 8.1 Dane techniczne

Material obudowy sciennej: Tworzywo ABS (klasa B1)

Farba obudowy sciennej: biel alpejska (podobny do RAL 9010)

Wymiary: patrz rysunki

8.2 Osprzet dodatkowy i opcjonalny

Osprzet	DL 50 WA	DL 50 WE
Sterownik	wbudowany	
Czujnik jakosci pow.	brak mozliwosci	Opcja
Sterownik radiowy	brak mozliwosci	Opcja

Tabela 8.2 Osprzet dodatkowy i opcjonalny

8.3 Dane pracy

Status	Przepl powie. [m³/h]	Pobor mocy [W]	Went. VM1 AUL	Went. VM2 FOL	Klapa AUL	Klapa FOL
bez napiecia	0	0	wyl	wyl	otw	otw
Aus	0	0	wyl	wyl	zamkn	zamkn
Auto	10~45	3~17	wl	wl	otw	otw
Bieg 1	15	3,5	wl	wl	otw	otw
Bieg 2	30	9	wl	wl	otw	otw
Bieg 3	45	17	wl	wl	otw	otw
Bieg 4	55	25	wl	wl	otw	otw
Wyrzut	30	7	wl	wyl	otw	zamkn
Wlot	30	7	wyl	wl	zamkn	otw

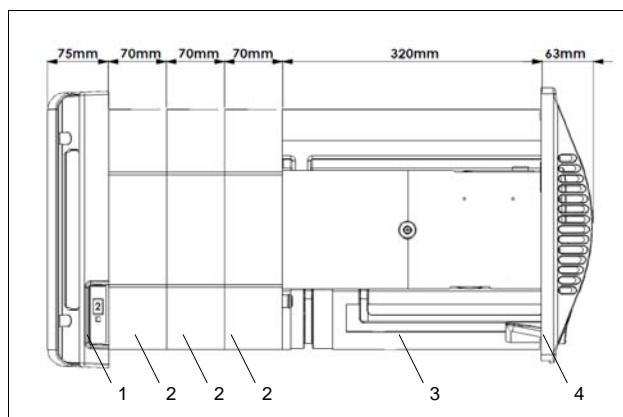
Tabela 8.3 Parametry pracy

AUL ... Powietrze zewnętrzne / FOL ... Powietrze wewnętrzne

WAZNE!

Niektóre parametry pracy nie są dostępne we wszystkich rodzajach jednostek wentylacyjnych (patrz specyfikacja)

8.4 Wymiary



Rys. 8.1 Wymiary urządzenia wentylacyjnego

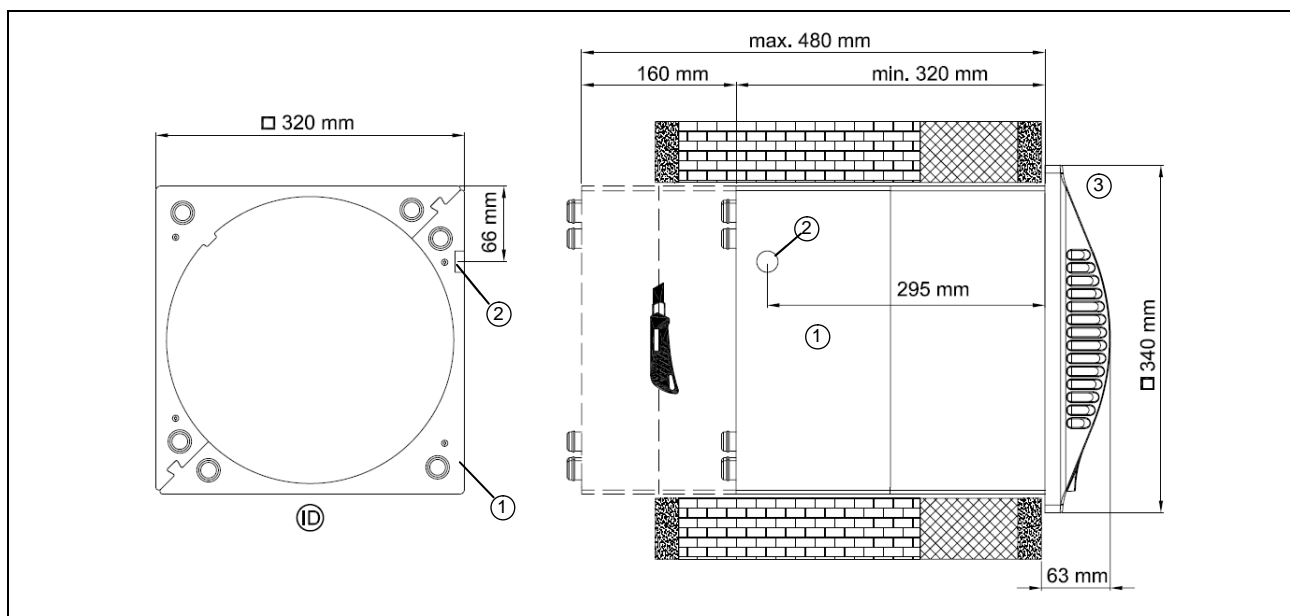
1 Urządzenie wewnętrzne z panelem i filtrami
2 Pierscienie rozszerzające

3 Urządzenie wentylacyjne
4 Urządzenie zewnętrzne z odprowadzeniem kondensatu

WAZNE!

Wymiary systemu wentylacyjnego (przekroj i max. długość) są zróżnicowane w zależności od grubości ściany. Długość całkowita systemu wentylacji można dostosować za pomocą pierścieni rozszerzających.

8.4.1 Wymiary urządzenia z przejściem kwadratowym



Rys. 8.2 Wymiary urządzenia z przejściem kwadratowym

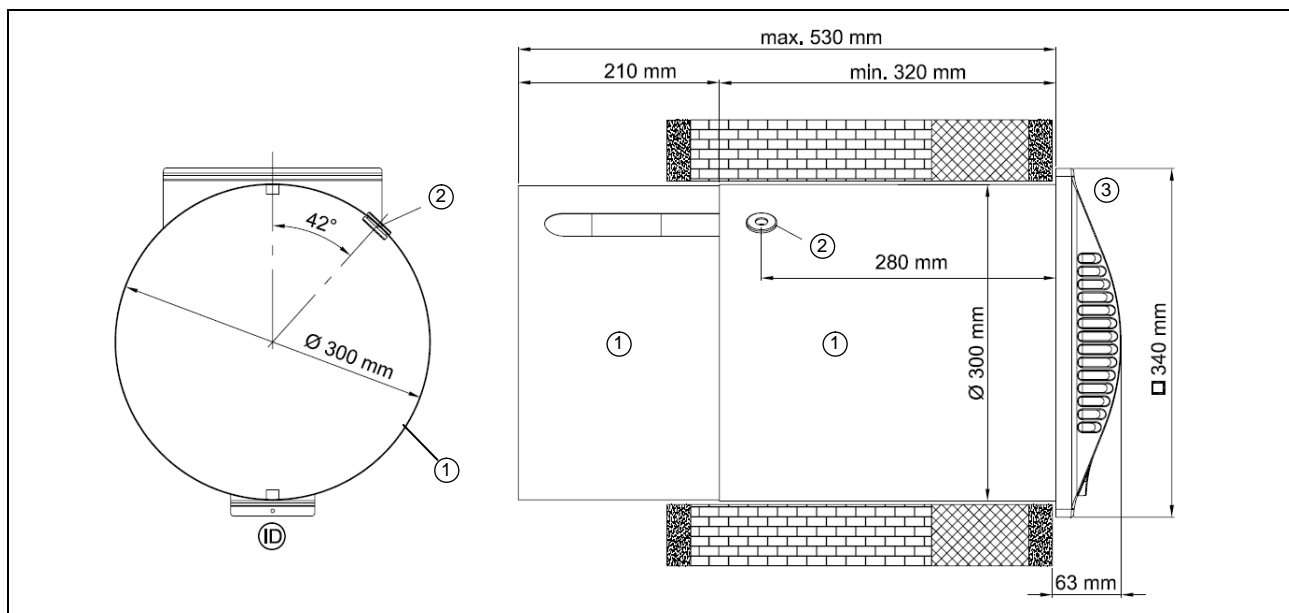
1 Rekaw ścienny

2 Uszczelka z przejściem kabla

3 Pokrywa zewnętrzna

ID Widok od strony pomieszczenia

8.4.2 Wymiary urządzenia z przejściem okrągłym



Rys. 8.3 Wymiary urządzenia z przejściem okrągłym

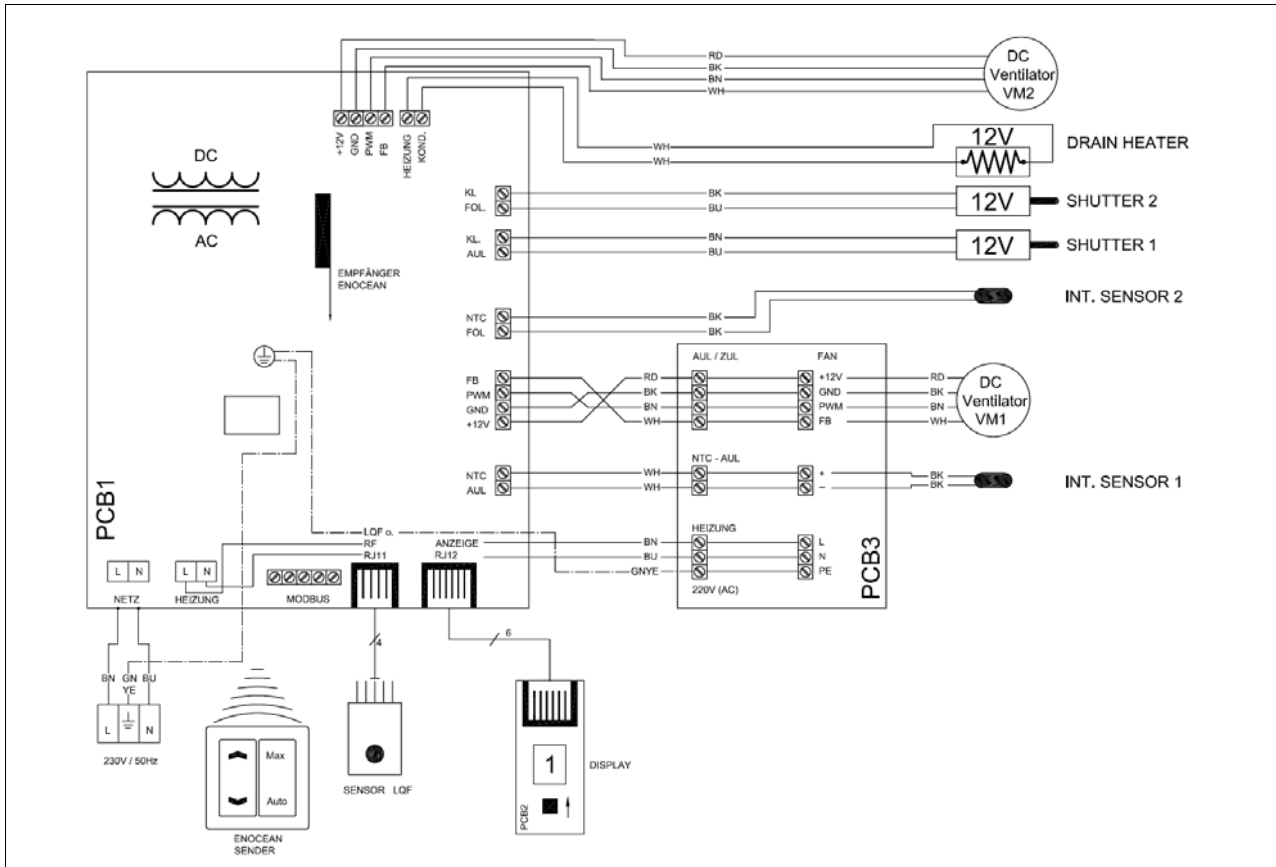
1 Rekaw ścienny

2 Uszczelka z przejściem kabla

3 Pokrywa zewnętrzna

ID Widok od strony pomieszczenia

4.4.2 Schemat połączeń elektrycznych



Rys. 4.5 Schemat okablowania wewnętrznego

- | | | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|---|
| 1 230V/50Hz - Zasilanie | 5 VM1 - Wentylator powietrza zewn. | 9 Int.Sensor1 -Czujnik pow. zewn. | <i>Opcja (tylko DL 50 WE):</i> |
| 2 PCB1 - Płyta główna | 6 VM2 - Wentylator powietrza wywiew | 10 Int.Sensor2 -Czujnik pow. wywiew | 12 Sensor LQF - Czujnik jakości powietrza |
| 3 PCB2 -Wyswietlacz | 7 Shutter1 - Kłapa powietrza zewn. | 11 Drain heater -Podgrzew kondensatu | 13 Enocean - Odbiornik radiowy |
| 4 PCB3 - Wewn. listwy zaciskowe | 8 Shutter2 - Kłapa powietrza wywiew | | 14 Enocean -Nadajnik radiowy |



EG - Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity
Déclaration de conformité CE

Der Unterzeichnete
The undersigned
L'entreprise soussignée,

Glen Dimplex Deutschland GmbH
Geschäftsbereich Dimplex
Am Goldenen Feld 18
D - 95326 Kulmbach

bestätigt hiermit, dass das (die)
nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e)
den nachfolgenden einschlägigen EG-
Richtlinien entspricht. Bei jeder
Änderung des (der) Gerät(e)s verliert
diese Erklärung ihre Gültigkeit.

hereby certifies that the following
device(s) complies/comply with the
applicable EU directives. This
certification loses its validity if the
device(s) is/are modified.

certifie par la présente que le(s)
appareil(s) décrit(s) ci-dessous sont
conformes aux directives CE
afférentes. Toute modification
effectuée sur l'(les) appareil(s) entraîne
l'annulation de la validité de cette
déclaration.

Bezeichnung:

Dezentrales Lüftungsgerät mit
Wärmerückgewinnung
DL 50 ..

Designation

Local ventilation unit with heat
recovery
DL 50 ..

Désignation:

Appareil de ventilation décentralisé avec
récupération de la chaleur
DL 50 ..

EG-Richtlinien

Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
EMV-Richtlinie 2004/108/EG

EC Directives

Low voltage directive 2006/95/EC
EMC directive 2004/108/EC

Directives CEE

Directive Basse Tension 2006/95/CE
Directive CEM 2004/108/CE

Angewandte Normen

Applied standards
Normes appliquées

EN 60335-1:2002/A13:2008
EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009
EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2007
EN 61000-6-3:2007

CE-Zeichen angebracht:

2011

CE mark added:

2011

Marquage CE:

2011

Die EG-Konformitätserklärung
wurde ausgestellt.



EC declaration of conformity
issued on.

La déclaration de conformité CE
a été délivrée le.

GLEN DIMPLEX
DEUTSCHLAND
Glen Dimplex Deutschland GmbH
Am Goldenen Feld 18 · D-95326 Kulmbach
Postfach 15 69 · D-95306 Kulmbach

Kulmbach, 31.05.2011
Dokumentationsbevollmächtigte

Ewald Beckstein
Authorised representative

Ralph Partridge
Chargé de la documentation

